

NYILATKOZAT

a Román Népköztársaság kormánya és a Román Munkáspárt, valamint a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány és a Magyar Szocialista Munkáspárt küldöttségeinek tárgyalásairól

1958 február 20 és 28 között a Román Népköztársaság kormányának és a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének meghívására a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány és a Magyar Szocialista Munkáspárt küldöttsége látogatást tett a Román Népköztársaságban.

E látogatás folyamán a Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság kormány- és pártküldöttségei megbeszéléseket folytattak Bukarestben.

A Román Népköztársaság kormánya és a Román Munkáspárt küldöttségében a következő elvtársak vettek részt: Georgehe Georgehiu-Dei, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének első titkára, a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlése Elnökségének tagja, Chivu Stoica, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége Politbúrójának tagja, a Román Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke, Petre Borila, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége Politbúrójának tagja, a Román Népköztársaság Minisztertanácsa elnökének helyettese, Nicolae Ceausescu, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége Politbúrójának tagja, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének titkára, Mogyoros Sándor, a Román Munkáspárt Központi Vezetősége Politbúrójának tagja, a Román Népköztársaság Minisztertanácsa elnökének helyettese, Avram Bunaciu, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének tagja, külügyminiszter, Paul Niculescu-Mizil, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének tagja.

A magyar forradalmi munkás-paraszt kormány és a Magyar Szocialista Munkáspárt küldöttségében a következő elvtársak vettek részt: Kádár János, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára, államminiszter, Apró Antal, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága Politikai Bizottságának tagja, a Minisztertanács elnökének első helyettese, Kállai Gyula, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága Politikai Bizottságának tagja, államminiszter, Szirmai István, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának tagja, Németh Károly, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának tagja, Sebes István, a külügyminiszter helyettese, Keleti Ferenc, a Magyar Népköztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

A tárgyalások folyamán a felek kölcsönösen tájékoztatták egymást kormányaik és pártjaik tevékenységéről, behatárolták egymás közötti kapcsolatuk továbbfejlesztésének kérdéseit, és a két országot érdeklő legfontosabb nemzetközi kérdéseket.

A baráti együttműködés szellemében folytatott széleskörű véleményezés során a két küldöttség megállapította, hogy nézeteik az összes megvizsgált kérdésekben azonosak.

I.

A román-magyar barátság mély történelmi gyökerei vannak. Bár a magyarországi és a romániai gyűlölködő osztályok nemzeti elnyomó politikát folytattak és nacionalista gyűlölködést szítva egymásra uszították a román és a magyar dolgozókat, ennek ellenére a román és a magyar nép legjobb fiait egyetértéssel elvetették a forradalmi harcokat vívták a két nép közötti barátságot, a szabadságot és a társadalmi haladásért. A Nagy Októberi Szocialista Forradalom hatására mind Romániában, mind Magyarországon megalakultak a kommunista pártok és a munkásszövetség a haladó erők élén, tudatos harcot kezdett a két nép testvéri együttélését zavaró és mérgező szovinizmus ellen, az igazi barátság megteremtéséért. A két ország munkásszövetsége sok vértanút áldozott a közös ügyért vívott küzdelemben.

Miután a román és a magyar nép felszabadult a fasizta iga alól és saját kezébe vette sorsának irányítását, a szocializmus építésének útjára lépett és

örökre végetvetett a kizsákmányoló osztályok által szított gyűlölködésnek. A két nép között tartós barátság jött létre, mely a proletárnemzetköziség, a kölcsönös megbecsülés, a területi épség tiszteletben tartása, a szuverenitás és a belügyekbe való be nem avatkozás, az együttműködés és a kölcsönös testvéri segítségnyújtás elveire épül.

A román-magyar barátság kiállta a nehéz idők próbáját is. Amikor Magyarország függetlenségére és szocialista vívmányaira tört az ellenforradalom, a román nép az első között nyújtott testvéri segítséget, amelyre a magyar nép hálával gondol. A román nép örül, hogy a magyar dolgozók az ellenforradalmi leküzdötték, annak súlyos következményeit felszámolták, s az ország politikai, gazdasági és kulturális fejlődésében sikereket értek el.

Mindkét fél hangsúlyozza: határozottan fel kell lépni az imperialista köröknek a szocializmust építő országok belügyeibe való minden beavatkozás kísérletével szemben és szüntelenül fokozni kell az éberséget az osztályellenesség minden olyan próbálkozása ellen, melynek célja aláásni, gyengíteni a népi hatalmat.

II.

Szocialista országaink kapcsolatait méltóan fejezi ki az 1948 január 24-én kötött Barátsági, Együttműködési és Kölcsönös Segélynyújtási Szerződés, a sokoldalú román-magyar együttműködés történelmi okmánya. E szerződés szellemében a két ország kapcsolatai eredményesen fejlődtek.

A két fél a tárgyalások során megegyezett abban, hogy tovább segítsék és fejlesszék a Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság gazdasági együttműködését. Az elkövetkező években növeli a két ország közötti árucseréforralmat és e célból az 1958-1960. évi időszakra kereskedelmi egyezményt köt.

A két küldöttség megállapította abban, hogy román-magyar vegyes gazdasági, együttműködési kormánybizottságot létesít. Ez a bizottság irányítani és fejleszteni fogja a kétoldalú gazdasági együttműködést, figyelembe véve a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának ajánlásait.

Mindkét küldöttség megelégedéssel állapítja meg, hogy a két ország kulturális kapcsolatai a Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság között tíz éve megkötött kulturális egyezménynek megfelelően eredményesen fejlődnek. A kulturális élet minden ágában, különösen a román és a magyar nép szabadságáért és nemzeti függetlenségéért közösen vívott történelmi harcainak tanulmányozásáért, és a közös forradalmi hagyományok ápolásáért és tanításáért az együttműködést a jövőben is fejlesztik. A felek elhatározták, hogy elősegítik a szocializmus építésének minden területén elért eredményeik kölcsönös jobb megismerését.

A Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság, mint a Szovjetunió vezette szocialista tábor testvéri nagy családjának tagjai, kifejezik szilárd elhatározásukat, hogy a jövőben is minden eszközzel hozzájárulnak a szocialista tábor egységének erősítéséhez.

III.

A román és a magyar kormány, melyek a szocialista tábor többi országaival együtt következetesen valósítják meg a békés együttélés politikáját, megelégedéssel állapítják meg, hogy e politika alapelveit jelenleg a világ közvéleményének legszélesebb körűi tevékenyen támogatják. Ezeket az elveket sikeresen alkalmazzák a szocialista országok és számos európai, ázsiai és afrikai nem szocialista országok között.

(Folytatása a 2-ik oldalon)

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XIII. évfolyam, 4047. szám

Kedd, 1958. március 4.

4 oldal, 20 bani

Országunk honpolgárai a szocializmus építésére, a békére szavaztak

Március 2. országos ünnepnap volt. A választópolgárok vasárnap az urna elé léptek, hogy megválasszák az új néptanácsi képviselőket, a néphatalom helyi szerveit. A szavazás napján népünk ismét kifejezésre juttatta rendíthetetlen hitét a néphatalmi intézmények megindhatatlan erejében, kifejezésre juttatta a nép, a párt és a kormány szilárd, megbonthatatlan egységét.

Dolgozók azzal a tudattal szavaztak, hogy e tétellel állampolgári kötelességüket teljesítik és szilárd elhatározásuk: továbbra is fűszereket a népi demokratikus rendszerünk állandó erősítéséért. Március 2. ünnepnap volt dolgozó népünk számára. Ünnepnap, amikor szabad hazánk szabad fiait hallatták szavukat, hitet tettek népi demokratikus rendszerünk iránti hűségükről.

Ahol a párt- és kormányvezetők szavaztak

Már kora reggel nagy volt a forgalom a Vörös Grivița rajon 15. számú szavazóközpontjában, amelyet a 173. számú elemi iskola helyiségeiben rendeztek be és ahol a főváros 408. számú választókerületének választói szavaztak. A kerület lakóinak túlnyomó többsége vasuti dolgozó. A jelenlegi választási kampány során a kerületben Miron Dumitru elvtársat, a Vörös Grivița komplexum igazgatóját, az 1933-as harcok egyik résztvevőjét javasolták néptanácsi képviselőjelöltnek.

Az iskola udvarán, a szavazóközpont közelében ünnepi hangulat uralkodik, amely annyira jellemző népi demokratikus rendszerünkben a választások napjára. A népi zenekar vidám muzsikájára a vasuti dolgozók táncgyűlése hamarosan kezd. Sokan a választók közül is csatlakoznak a táncoldához, mások pedig érdeklődéssel figyelik a jeleneteket.

Ebben a körzetben szavazott Vasile Gringeanu vasuti dolgozó, esztétikus, Tudor Georgehe, Ion Dobrescu, Tiberiu Nicolescu, nyugdíjas vasutasok, az 1933-as harcok résztvevői, Valentin Negrea tiszt, Sanda Constantinescu egyetemi hallgató, Radu Iliu tanító, Constanta Iliu háziaszony stb.

Hatalmas tapsal és éljenzettel fogadták a szavazóközpontban a választók Georgehe Georgehiu-Dei, Chivu Stoica, Georgehe Apostol, Emil Bodnaras, Nicolae Ceausescu, Ion Georgehe Maurer elvtársakat, akik eljöttek, hogy leadják szavazatukat.

A szavazóközpontban megjelent állami és pártvezetők a választók szeretettel vették körül. Lelkes jel-szavakal álltak a Román Munkáspártot, dolgozó népünk vezető erejét és kívánták, hogy dolgozó népünk újabb sikereket érjen el az országban folyó szocialista építési munkájában. (Agerpres)

A vasuti munkások között

Mintegy 25 tagu em-bercsoport vett fel vasárnap reggel háromnegyed hat óra tájban a Varga Katalin utca csendjét. Először beszélgettek, jókedvűen tárgyaltak a nagy

rozott léptekkel belépett a szavazófülkébe. visszatért a cédulákat az urnába helyezték. Néhány szót váltottunk vele.

boldog életükre szavaztam — fejezte be szavait Sántha elvtárs. Miután sorra leszávaztak a háztömb lakói, fiatal, 18 éves, pirosarcu leány nyitott be az ajtón.



eseményt. A Varga Katalin utca 1. szám alól a CFR háztömbből jöttek ki valamennyien s igyekeztek a 23. számú szavazóhelyiség felé. Közülük volt Sántha Ferenc elmozdonyvezető és felesége, Rotarescu Iosif és mások.

Pontosan 6 órakor a csoport belépett a szavazóhelyiségbe. A TRCLT vállalat szék-házának kulturtermében izséssel rendezték be a szavazóhelyiséget, az ajtóban dolgozók irányítják a szavazópolgárokat a szavazóbizottság asztalához. Sántha Ferenc is odalépett. Ő volt az első, aki kezébe kapta a szavazólapokat. Azután hatá-

Ugy érzem, — mondta Sántha, hogy kötelességem itt is példát mutatni.

A beszélgetés alkalmával meg tudtuk, hogy Sántha elvtárs nemrég tünített ki a munkáértrend II. fokozatával. Mozdonyvezető. Apja is volt, azt is mondhatnók, hogy a mesterséget az apjától tanulta és most az 6 fia is mozdonyvezetői szakiskolába jár.

Gyönyörű lakásom van és körülbelül 1800 lejt keresek havonta. S most, amikor a Népi Demokratikus Frontja jelöltjeire adtam szavazatomat, egyre növekvő jóletünkre

Előestem, — mondta és látszott rajta, hogy sietett, talán szaladt is az utcán, hogy elsőnek érjen ide. — Már az este megbeszéltek, hogy együtt jövünk és hiába vártam, hogy szóljanak, mikor aztán körülnéztem, láttam más eljöttek.

Horvát jött? — kérde Piscoi Iliu elvtárs, a szavazóbizottság elnöke. — A Varga Katalin utca 1. szám alól. Gyorsan megkeresik a nevét a listán: Zvinicu Aspasia. Es a fiatal leány életében első ízben szavaz a nép jelöltjeire.

Chivu Stoica elvtárs interjút adott Elie Abelnek, a New York Times tudósítójának

Chivu Stoica elvtárs, a Román Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke február 25-én fogadta Elie Abel, a New York Times tudósítóját, akinek a következő interjút adta:

KERDES: Milyen stádiumban van jelenleg az Ön tavaly szeptemberi javaslata a balkáni országok értékelésére vonatkozólag? Véleménye szerint milyen lépéseket kellene tenni ahhoz, hogy olyan légkör alakuljon ki, amelyben egy ilyen értékelés hasznos lehet?

VALASZ: Jugoszlávia, Bulgária és Albánia kormányai kedvező választ adtak a balkáni országok széleskörű együttműködésére vonatkozó román kormányjavaslata. A görög kormány azt válaszolta, hogy nagyrabecsüli a román javaslatban megnyilvánuló szellemet és általános célkitűzéseket, de egyelőre nem fogadhatja el a hozzá intézett meghívást, mivel Görögországnak egyes balkáni országokkal való kapcsolataiban még rendezetlen kérdések vannak. Ami a mi országunkat illeti, semmilyen nézeteltérésünk sincs egyetlen balkáni állammal sem.

A török kormány mindaddig nem válaszolt a román kormány üzenetére. Nézetünk szerint azonban Törökország éppúgy, mint e térség többi állama, csak nyerne, ha az összes balkáni államok barátsága és sokoldalú együttműködése megszilárdulna.

Mint hogy a román kormánynak a Balkán békéjére, egyetértésére és együttműködésére irányuló óhaja nem konjunkturális kérdés, mi továbbra is azon leszünk, hogy a balkáni országok értékelete megvalósuljon, mert továbbra is hasznosnak és időseletűnek tartjuk egy ilyen értékelést létrejöttét. Véleményünk szerint semmilyen lényeges akadály sincs annak, hogy egy ilyen értékelés eredményre járjon.

Az összes balkáni államokkal minden területen fennálló összes együttműködési lehetőségek kihasználása kedvező körülményeket teremthet az e térség országai közötti együttműködés kiépítésére. Ezért mi arra törekszünk, hogy minél előbb gazdasági és kulturális cserét alakítsunk ki az összes balkáni országokkal. Az azonos területeken tevékenykedő emberek érintkezése és megismerkedése lényegesen előmozdítja az őszinte, gyümölcsöző együttműködés légkörének kialakulását.

Ugyanezt mondhatjuk a balkáni országok államterítai közötti személyes kapcsolatokról is. Ami bennünket illet, hajlandók vagyunk összeülni a görög és török kormányok képviselőivel és megvitatni velük mindazokat a kérdéseket, amelyek elősegíthetik országaink együttműködésének elmélyítését.

KERDES: Egyéb javaslatok között a Rapacki-tervet is tárgyalási alapul javasolták a Kelet és Nyugat közötti tárgyalásokra és mint lehetőség a közép-európai diszengament-ra. Véleménye szerint milyen ellenőrzési módszerek és felügyeleti megfigyelések szükségesek ahhoz, hogy abban az esetben, ha az atommentes övezet megvalósul és a csapokat visszavonják, biztosítva legyen a megfelelő egysúly Közép-Európában?

VALASZ: A román kormány nagy figyelmet fordított és fordít a közép-európai atommentes övezet kialakítására vonatkozó lengyel kormányjavaslata. Készségesen, hogy a javaslatok valóra váltása jelentős szakasz lenne az európai biztonság és béke megerősítése útján és új akció kiindulópontjává szolgálnának a nemzetközi feszültség enyhítése és a nukleáris háború veszélyének leküzdése irányában. Ebben a nyugati országok nem kevésbé érdekeltek, mint Kelet-Európa.

(Folytatása a 2-ik oldalon)

Nemzetiségre való tekintet nélkül...

Ez a felvételünk a vingai 1. számú szavazóhelyiségben készült, ahol a választópolgárok, csakugy, mint szerle az országban, nemzetiségre való tekintet nélkül léptek az urna elé, hogy szavazatukat adják az NDF jelöltjeire.

Képünk több kollektivistát ábrázol, akik együtt



dolgoznak a közösen és együtt jöttek szavazni is. Csuleak Katalin és Antin Novac az összehajtott szavazólapokat az urnába helyezik. Szucs Sándor és Dupca Ferenc pedig, miután átvették a szavazólapokat, a szavazófülké felé tartanak.

A gyermekek napsugaras jövőjéért

A városi néptanács épületében, a 21. számú választóközpont zászólkal jelmondatokkal és virágokkal feldíszített termében találkoztam Dragan Ioan városi tanfelügyelővel és kis családjával. A három és fél éves Doru szülei kezébe fogta és érdeklődve szemlélődött, komolyan, csodálattal nézte a német és bácsikat, amint szavaztak. Aztán magára maradt egy percre. Majd, amikor édesanyja, Dragan Ana, kilépett a szavazófülkéből, ölebe kéredezdedt, úgy nézte, hogyan teszi a cédulát az urnába a jólismert kéz. Ezután édesapja is szavazott.

Tulajdonképpen gyermekem jövőjéért, boldogságáért szavaztam — mondja Dragan Ana, majd

Pankotán is szavaztak

Pankotán a kultúrthorban állították fel a 2. számú szavazóhelyiséget. A szépen feldíszített teremben már a kora reggeli órákban nagy volt a forgalom. Reggel hatkor már, mintegy negyvenen (munkások, kollektivisták, társuk parasztok) várakoztak az ajtónál.

Mirza Iustinian, Szabó Ferenc, Bolovan Dumitru, Takács Béla, Ditchen Antal Károly és mások együtt jöttek a szavazóhelyiségbe és miután leadták szavazatukat, együttesen távoztak.

Életemben először az urna előtt



Fiatalljó lép a G. Dimitrov klubjában létesített 27. számú szavazóhelyiségbe

— Eletemben most szavazok először — mondja Căra Nicodin, a Vasile Roaita szakszkola tanulója. — Szeptemberben töltöttem be 18. életémet.

NYILATKOZAT

a Román Népköztársaság kormánya és a Román Munkáspárt, valamint a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány és a Magyar Szocialista Munkáspárt köldöttsegeinek tárgyalásairól

(Folytatás az első oldalról.)

A Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság nemzetközi kapcsolataiban következetesen alkalmazni fogják a jövőben is az ENSZ alapokmányának elveit, melyek arra kötelezik mind a nagy, mind a kis államokat, hogy az egyenlőség és a kölcsönös tisztelet alapján egyesítsék erőfeszítéseiket a béke és a nemzetközi biztonság megőrzéséért.

A felek támogatják a Német Demokratikus Köztársaságnak azt a javaslatát, hogy a két német állam közötti közvetlen tárgyalásokat Németország egyesítéséért, vonják ki a külföldi csapatokat Németország területéről, s hogy a két német állam mondjon le hadseregének atomfegyverrel való felszereléséről. Mindkét nép életbevágó érdeke, hogy a német militarizmus ne veszélyeztethesse ismét Európa népeinek biztonságát és a világ békéjét.

A magyar kormány helyesli és támogatja a román kormánynak a balkáni országok kormányaihoz intézett felhívását, amely nem csak a délkelet-európai országok, köztük Magyarország érdekében felel meg, hanem nagyjelentőségű kezdeményezés az általános béke szempontjából is.

A két kormány teljes egészében egyetért a lengyel kormány ama javaslatával, hogy a Lengyel Népköztársaság, a Csehszlovák Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság, valamint a Német Szövetségi Köztársaság területén létesítsenek atomfegyvermentes övezet.

A Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság kormányai üdvözik a Kínai Népköztársaság és a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányainak a kínai önkéntesek Koreából való kivonására vonatkozó kezdeményezését. Ez értékes hozzájárulás a koreai kérdés békés uton való rendezéséhez, a nemzetközi feszültség enyhítéséhez és a béke megszilárdításához.

A felek együttérzésüket és szolidaritásukat fejezik ki az arab népeknek, valamint más ázsiai és afrikai népeknek a gyarmati iga végleges lerázásáért, a teljes nemzeti függetlenségért és szuverenitásért folytatott harca iránt.

Mindkét kormány támogatja a szovjet kormány által egy magas szintű kormányfői értekezlet összehívására, mert úgy véli, hogy ez megfelel a béke és a népek biztonsága életbevágó érdekeinek. Ez az értekezlet megnyitja az utat más, bonyolultabb nemzetközi kérdések megoldására is.

Ugyanakkor a két köldöttsegek nem hagyhatják figyelmen kívül azt a veszélyt, amelyet a nyugati hatalmak és elsősorban az Északamerikai Egyesült Államok kormányok által továbbra is folytatott erő-politika jelent.

A fegyverkezési hajszá és a hidegháború, a szocialista országok körüli katonai bázisok rendszerének megteremtése, az Északatlanti Szövetség tagállamai területén atomfegyver rakéták kioldására szolgáló berendezések létesítése a népek jogos aggodalmát váltja ki.

A román és a magyar kormány népek akaratainak megfelelően visszautasítja az Amerikai Egyesült Államok kormányának azon próbálkozásait, hogy egyes európai szocialista országok társadalmi rendjét nemzetközi tárgyalásokon vitassa. Az ilyen kísérleteket szuverén államaink belügyeibe való beavatkozásnak tekintik.

Amíg fennáll a támadó jellegű Észak-Atlanti Szövetség és nem valósult meg az európai kollektív biztonság, a Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság a fenyegetett béke védelmében rendületlenül erősíti a Varsói Szerződés szervezetét. Ez a szervezet védelmezője a szocialista országok biztonságának, függetlenségének és Európa békéjének.

IV.

A Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság baráti kapcsolatai elmélyítésének és fejlesztésének érdekében.

A Román Népköztársaság kormány- és pártköldöttsege részéről

Gheorghe Gheorghiu-Dej

BUKAREST, 1958. február 26.

tesének alapvető biztosítéka az a gyümölcsöző együttműködés, amely a Román Munkáspárt és a Magyar Szocialista Munkáspárt között megvalósult. Pártjainkra hárul az a történelmi feladat, hogy a két ország népeit a szocializmus építésének útján vezessék.

A két párt közötti véleménycsere megmutatta, hogy a nemzetközi kommunista mozgalom alapvető kérdéseiben álláspontjuk azonos. A két köldöttsegek hangsúlyozza a kommunista és munkáspártok képviselőinek a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 40. évfordulója alkalmából Moszkvában megtartott értekezletnek történelmi jelentőségét. Az ott hozott határozatok nagy segítséget nyújtanak pártjainknak és a nemzetközi munkásmozgalomnak.

A két pártköldöttsegek rendkívül fontosnak tartja a két párt közötti együttműködést, az elvtársi kapcsolatokat és a jövőben is megtárgyalja közösen a szocializmusért és a békéért folyó harc legfontosabb kérdéseit.

A Román Munkáspártot és a Magyar Szocialista Munkáspártot egész tevékenységében, a szocializmus építésében a marxista-leninista elmélet vezérli. Tanulnak a Szovjetunió Kommunista Pártjának és a többi kommunista és munkáspárt gazdag tapasztalataiból, alkotó módon, a nemzeti sajátosságok figyelembe vételével alkalmazzák a marxizmus-leninizmus általános elveit.

A két párt megerősíti azt az elhatározását, hogy következetesen harcol a marxizmus-leninizmus revíziójára irányuló minden kísérlet ellen a dogmatizmus és a szektarizmus felszámolásáért. A jelenlegi szakaszban a revízionizmus jelenti a legfőbb veszélyt a nemzetközi munkásmozgalom számára. A két párt küzd a kapitalizmus felforgatásáért, a reformista és oportunista nézetek, a burzsoáz ideológiai befolyás ellen, a párt vezető szerepének növeléséért a gazdasági, politikai és kulturális életben.

A két párt a román és a magyar népet a proletármunkások szellemében neveli és határozottan visszaveri a burzsoáz nacionalizmus bármilyen formát öltő megnyilvánulásait.

A Román Munkáspárt és a Magyar Szocialista Munkáspárt hangsúlyozza, hogy a munkássztyál és a dolgozó parasztság szövetségének megszilárdítása a munkássztyál vezetésével, a tömegekkel való kapcsolat szakadatlan erősítése, a párt egysége és vastagsága, a pártmunka lenini elveinek következetes alkalmazása biztosítja az elért eredmények megszilárdítását, mindkét ország dolgozóinak újabb sikereit.

A Román Munkáspárt és a Magyar Szocialista Munkáspárt képviselői elhatározták, hogy bővíten fogják a két párt kapcsolatát, kiterjesztik a köldöttsegeiket, a pártmunka kölcsönös tapasztalatainak tanulmányozását, valamint a pártokmányok és a pártokmányok cseréjét.

A tárgyalások eredményei teljes mértékben igazolták, hogy a két ország vezetőinek közvetlen kapcsolata és a két országot közösen érintő kérdésekben folytatott véleménycsere szükséges és hasznos és az ilyen kapcsolatokat a jövőben is fenn fogják tartani.

A Magyar Népköztársaság kormány- és pártköldöttsegeinek a Román Népköztársaságban tett látogatása, a teljes sikerrel zárult tárgyalások a két népet összekötő mélyeségű tisztelet és szeretet érzésének hatalmas megnyilvánulásai voltak, a jelentős mértékben hozzájárultak a barátság megszilárdításához és fejlesztéséhez.

A Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság minden erőfeszítést megtesz a közös és fennálló testvér szocialista együttműködés fejlesztésére és elmélyítésére, a Szovjetunió vezette nagy szocialista tábor országai barátságának és megbízhatatlanságának megszilárdítására és minden cselekedetével hozzájárul a béke és a népek közötti együttműködés nemességéhez.

A Magyar Népköztársaság kormány- és pártköldöttsege részéről

Kádár János

Chivu Stoica elvtárs interjút adott Elie Abelnek, a New York Times tudósítójának

(Folyt. az I. oldalról)

A nép életszínterének emelkedésének egyik nélkülözhetetlen feltétele az, hogy minél nagyobb mennyiségű javakat termeljen, minél kisebb önköltségi áron. Ez egész népgazdaságunk alapvető feladata. Ez az az út, amelyen tovább kell haladnunk ahhoz, hogy olcsó árkon változatos termékeket érjünk el.

A mi körülményeink között, mivel iparvállalatok társadalmi tulajdonban vannak, mindez, amit ezen az úton megvalósítottunk, közvetlenül vagy közvetve a dolgozókat javát szolgálja. Berezési rendszerünk közvetlen előnyben részesíti azokat a munkásokat, technikusokat és mérnököket, akik hozzájárulnak a termelés növeléséhez és az önköltségek csökkentéséhez. Ugyanakkor annak a nyereségtöbbletnek jórésze, amelyet a vállalatok ilyenformán elérnek, növeli a vállalati alapot. A vállalati alap egy részét arra fordítják, hogy prémiumokban részesítsék azokat, akiknek különös érdemeik vannak a technológiai folyamatok megújításában és a termelési feladatok teljesítésében. A vállalati alap többi részét lakásépítkezésre, gyermekotthonok, szülőotthonok, pihenő- és időöltőzések építésére és más ilyen célokra fordítják.

Mint látja, minálunk más a helyzet, mint a kapitalista országokban, ahol a termelés fokozása és az önköltség csökkentése folytán előálló haszon többet legnagyobb része a

kapitalista munkálátok zsebébe vándorol.

KÉRDÉS: Egyes külföldi államok bukaresti diplomáciai képviselőinek jelentése szerint az Önök kormánya most több kiutazási vizumot ad ketős állampolgárságú személyeknek és olyanoknak, akiknek közeli rokonai vannak külföldön. Azt jelenti-e ez, hogy új politikájuk van az emigráció tekintetében, vagy pedig azt, hogy megjavultak kapcsolataik a külfölddel?

VALASZ: Ön olyan kérdést vetett fel, amely a román államnak és állampolgárainak viszonyát érinti. A román kormánynak e kérdésről kapcsolatos álláspontja méltányossággal és emberességgel megfontolásokon alapult és alapul. Nagy körültekintéssel vizsgáljuk és vizsgáljuk meg mindazokat a kérvényeket, akik el akarják hagyni az országot, hogy együtt élhessenek más országokban levő közeli rokonaikkal. Ezeket a kérvényeket az ország törvényeinek megfelelően oldottuk és oldjuk meg.

Ami az emigráció kérdését illeti, a román kormány álláspontja elvi indokokon alapszik. A mi országunkban megszűntek azok az okok — például a munkanélküliség és a nemzeti, vagy vallási üldözés, — amik az emberek emigrálására késztették.

KÉRDÉS: Véleménye szerint milyen eredménnyel járt a gazdasági felzárkózás rendszeres tavaly történt megváltoztatása? A szerződés

rendszer megváltoztatása a mezőgazdasági termelékenység növelésére?

VALASZ: A mezőgazdasági életmezési termékek központi alapjának biztosítása vonatkozó régi rendszer megváltoztatása kedvező hatással volt. A központi alap legnagyobb részét valójában már akkor is felvásárlás és szerződéses kötések útján biztosítottuk, amikor a legutóbbi mezőgazdasági termékre vonatkozólag megszüntettük a kötelező kvótabeosztást. A város és a falu közötti gazdasági csere illyenszerű kiszámítása fokozott termelésre ösztönözte az egyéni és szövetkezeti mezőgazdasági termelőket. Az állam most újabb gazdasági előnyöket nyújt azoknak a termelőknek, akik szerződéses kötések útján értékesítik termékeiket. Meggyőződésünk, hogy az új intézkedések hamarosan meghozzák gyümölcsüket.

KÉRDÉS: Az Ön véleménye szerint Románia milyen szerepet tölt be a balkáni országokkal, a népi demokratikus államokkal, a Szovjetunióval folytatott kereskedelemben, és a világgazdaságban?

VALASZ: Románia az ország arányaihoz és gazdasági erejéhez mérten vesz részt a világgazdaságban. Románia ma 68 állammal tart fenn kereskedelmi kapcsolatokat, míg 1948-ban csupán 26 országgal voltak ilyen kapcsolatai. Ma 36 állammal vannak 1—3 évre szóló kereskedelmi egyezményeink, az 1948. évi nyolccal szemben.

Itt nem egyszerű mennyiségi emel-

Községi néptanácsaink megvalósításai

Rajonunk dolgozó parasztsága nagy eseménynek tekintette a március 2-án megtartott néptanácsi képviselőválasztásokat. Mind a jelölőgyűléseken, mind a találkozókon számos kötelezettségvállalás és javaslat hangzott el a dolgozók részéről. Mi sem bizonyítja jobban, milyen eredményesen dolgozhatják a néptanácsok a dolgozó széles tömegeinek mozgósításával, mint az, hogy a választási kampány ideje alatt milyen megvalósításokat végeztek rajonunkban.

Mácsa és Szentmárton községek dolgozóinak régi vágya teljesült azaz, hogy a közeljövőben autóbusszjárat indul Körtöstől Szentmártonig. Az út javítása érdekében január, február hónapban 107 köbméter követet hordtak ki, 40 köbméter területet el a 450 köbméter követ raktak le talapzatnak. A Mácsa és Körtös közötti gyalogútra két kilométer hosszúságban törmelékkel terítették, ugyanakkor 75 villanypóznát állítottak fel.

Kürtös községben is széleskörű munkát végeztek a választások tiszteletére. A község legelőin megjavították a kutakat, 5 oszlopot helyeztek el a villamosítás bővítése érdekében, valamint operátort ültettek a Kürtös-szofronyai út mentén. Ugyancsak a választások tiszteletére Kürtös számos utcáján megjavították a gyalogútrót és a kocsiutakat.

Zádorlak községben két új hidat építettek, kettőt megjavítottak, az utak mentén 60 folyóméter új árkot ástak s 500 folyóméteren kitakarították a meglévő árkokat. 60 köbméter követ szállítottak az utakra és 80 köbméter homokot a gyalogútrók felhőköztetésére.

Féregyházán is komoly megvalósításokkal köszöntötték a néptanácsi képviselők választását. Két fontos közlekedési hidat és két kútát megjavították, száz darab fát ültettek, 500 folyóméteren kitakarították az árkokat s a néptanácsi épületben elvégezték az összes előkészítési munkát a villanyáram bevezetésére.

A pánkotiák sem maradtak ki a megvalósításokból. 550 folyóméteren kitérítették és homokozták a gyalogútrót, megjavították 11 kútát, három új hidat építettek és három kilométer távolságon kitakarították a vízlevezető árkokat.

Monostor községben 48 villanypóznát állítottak, 140 gördrőt ástak az esernyő-csatornák számára, 80 méter hosszán árkot ástak, 4 új hidat építettek s kettőt megjavítottak.

A vladimirescuik is kivették a részüket a választások tiszteletére végzett munkából: 8 új hidat építettek, kettőt megjavítottak, 400 méter árkot ástak, 70 köbméter követ hordtak s beszeresek 25 villanypóznát a község további villamosítása céljára.

Igy folytathatnók tovább a megvalósítások felsorolását, a melyek községeinkben a választások tiszteletére végeztek.

IDŐJÁRÁS

A mai napra várható időjárás: Változó felhőzet, jobbra borult egyboltozattal, helyenként hószállingózás vagy havazás. Hőmérsékleti értékek: napközben mínusz 2—plusz 2, éjjel mínusz 3—6 fok között. Mérsékelt észak-nyugati szél. A hideg idő tovább tart.

Testnevelés és sport

Az UTA csapata nyerte a március 2. kupát

A március 2. kupáért vívott labdarúgó küzdelmek ugyan még nem fejeződtek be (még két mérkőzés van hátra), de a textilgyári csapat már mindhárom ellenfelével játszott és miután valamennyi mérkőzését megnyerte, a sorleg győztese lett. A szombat délután lezajlott UTA—CFR találkozó a következőkben számolunk be:

UTA—CFR 2:1 (1:0)

A hideg, szeles időben lejátszott találkozó a vártnál keményebb, élénkbb küzdelmet hozott. A CFR rendkívül jó edzőpartnernek bizonyult és mindkét csapat gyors, lendületes akciókkal igyekezett megközelíteni ellenfele kapuját. Az első félidőben a két csapat egy állt fel: UTA: Demosreanu — Sereș, Bakucz II, Farmati, — Kapás, Serfőző — Jurca, Pecsovszky, Metzkaș, Marin Marcel, Tirlea. CFR: Batrin — Madarasan, Babó, Dan — Băltin, Blaj — Varga (Negru II), Dan, Soher, Klein, Dragos.

A játék változatos, bár a textilgyáriak támadásai veszedelmesebbek. A félidő egyetlen gólt a 32. percben szerezte az UTA: Pecsovszky elcsúsz egy gyenge „hazaadást”, lövése a kapuba huzódott Dan kifejelet, de Tirlea bevágja (1:0).

Szünet után a 19. percben a mérkőzés legszebb akciója után Tirlea

A birkozó csapatbajnokság második fordulóján

négy csapat küzdött Aradon és pedig a temesvári Feroviarul, a nagybányai Chimist, a bukaresti Gospodarii és az aradi UTA. A verseny szombat délelőtt kezdődött az UTA termében és este fél 11 órakor ért véget. A kissé hosszúra nyúlt verseny egyike volt az utóbbi évek legkeményebb küzdelmeinek, amelyeket birkozó Aradon vívtak. A mérkőzések javarésze csak pontozással dönt el, ami meghosszabbította a verseny időtartamát. A legjobbaknak a temesvári birkozók bizonyultak, akik valamennyi mérkőzésüket megnyerték, de jól szerepeltek a bukarestiek is, akik csak a Feroviarutól szenvedtek vereséget. Végül a nagybányai Chimist szerencsés győzelmet aratott az UTA felett, amely várakozáson felül szerepelt ugyan, de nem sikerült győzelmet elérnie. A csapatok a következő összeállításban vették fel a küzdelmet (52 kilótól egészen a nehéz-súlyig):

Temesvári Feroviarul: Lusztig, Schuster, David, Criznic, Tóth György, Uibor, Voloscu, Volentir.

Bukaresti Gospodarii: Tóth, Toba, Vatrıcı, Sütő, Mihai Vasile, Taranu, Simionescu, Constantinescu.

Nagybányai Chimist: Dohi, Szálka, Balan, Faulmayer, Lapsánszky, Cseke, Major, Vigh.

Aradi UTA: Alexin, Crisan, Kővágy, Sándor, Kiss, Oroianu, Sipos, Dascu.

Az egyes mérkőzések eredményeit Temesvári Feroviarul győz az Nagybányai Chimist ellen 12:4-re, a Bukaresti Gospodarii ellen 10:6-ra, az aradi UTA ellen 10:6-ra.

A Bukaresti Gospodarii győz a Nagybányai Chimist ellen 12:4-re és az aradi UTA ellen 10:6-ra.

A Nagybányai Chimist győz az aradi UTA ellen 9:7-re.

A mérkőzés főbírói tisztjét Popescu Constantin volt válogatott birkozó látta el, míg a mérkőzéseket Györkös, Luca és Beládi vezették.

Megkezdődött a magyar labdarugóbajnokság tavaszi fordulója

A stockholmi labdarugó világ bajnokság miatt, korán kezdődött, az 1957—1958. évi magyar labdarugóbajnokság. Az első mérkőzésre szombaton került sor s ennek során a Honvéd 3:1-re győzött Szombathely ellen. Vasárnap eredmények: Dorogi Bányász—Tatabánya 3:2 (1:0). (Az otthonában játszó őszi bajnokságnak nem ment a játék s egyetlen gólya a mérkőzés végtelenül játékezelői sipszó után esett a dorogiak hálójába); Ferencváros—Csepel 0:0; Komló Bányász—MTK 2:2; Diósgyőr—Pécs 2:1 (1:1); Újpesti Dózsa—Vasas 3:0 (2:0); Salgótarján—Szeged 2:1 (1:1). A táblázat élén Tatabánya és az MTK egyaránt 19 ponttal foglal helyet. Harmadik

és negyedik a Ferencváros és Diósgyőr egyaránt 17 ponttal, majd a Honvéd és az Újpesti Dózsa következik 16 ponttal.

Asztalitenisz EB

A budapesti sportcsarnokban vasárnap délután tartották az első asztalitenisz Európa-bajnokság ünnepélyes megnyitóját. A bajnokság a csapatversenyyel kezdődött. Verseny előtt hazánk asztaliteniszezői a jugoszláv versenyzőket 3:0 arányban legyőzték, a Reiter, Gantner, Harasztosiól összeállított férficsapatunk pedig 5:1 arányban bizonyult jobbnak, mint a francia csapat.

A megnyitót után kezdődtek a tulajdonképpeni versenyek. Női csapatunk (Angelica Rozeanu, Zeller Elia) a walesi lányokkal küzdött s a találkozó 3:1 arányban nyerte. Zeller Elia mindhárom játszmában győzött Johnson, Angelica Rozeanu pedig Green ellen, a páros mérkőzés azonban elvesztették. Egyéb eredmények: Magyarország—Ausztria (női) 3:0; Német Szövetségi Köztársaság — Csehszlovákia (férfi) nagy meglepetésre 5:1; Magyarország—Szovjetunió (férfi) 5:1.

A bajnokság küzdelmei a csapatversenyyel folytatódnak.

Pronosport közlemények

A március 2-1 9. számú tippverseny 12 találós szelvénye:

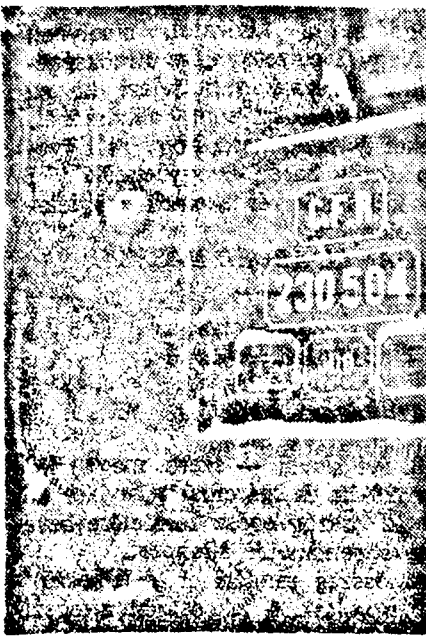
- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Torino—Juventus 1:4 | 2 |
| 2. Padova—Napoli 3:1 | 1 |
| 3. Sampdoria—Bologna 0:1 | 2 |
| 4. Milan—Udinese 1:1 | x |
| 5. Alessandria—Internaziona 2:1 | 1 |
| 6. Spal—Lanerossi 2:3 | 2 |
| 7. Verona—Roma 0:1 | 2 |
| 8. Lazio—Atalanta 3:1 | 1 |
| 9. Reims—Lyon 2:0 | 1 |
| 10. Sete—Ales 1:1 | x |
| 11. Bordeaux—Racing P. 1:0 | 1 |
| 12. Toulon—Monaco 0:3 | 2 |

A Pronosport 10. számú, március 1. tippversenyének műsora:

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Roma—Fiorentina | |
| 2. Napoli—Lazio | |
| 3. Juventus—Milan | |
| 4. Sampdoria—Genova | |
| 5. Lanerossi—Padova | |
| 6. Udinese—Torino | |
| 7. Nice—Reims | |
| 8. Toulouse—Monaco | |
| 9. Sochaux—St. Etienne | |
| 10. Beziers—Racing Paris | |
| 11. Lyon—Lens | |
| 12. Lille—Marseille | |

Városunk és rajonunk honpolgárai a szocializmus építésére, a békére szavaztak

A mozdonyvezető



A CFR fűtőházban létesített 32. számú szavazóhelyiségnél már a kor reggeli órákban számos busutas adta le szavazatát a népi jelöltjére. Ezek között volt Gaura Ioan élmunkás mozdonyvezető is. Miután leadta szavazatát, mozdonya felé tartott és röviddel később Tövis felé indult a szerelvénye.

Felöltetünk akkor készült, amikor Gaura Ioan a mozdonyra szállt fel

Szavaz az élmunkás

MÉG REGGELI hat óra sem volt, amikor betértem az Oituz utcai 8. számú szavazóközpontba. A bizottság már elhelyezkedett az asztal mellett. Az elnök távolabb, az urna mellett rendezte iratait: várta a választópolgárokat. A 7. számú iskola épülete, amelyben a 8. számú szavazóközpontot elhelyezték, ünnepi díszbe öltözött, a reggeli szél lobogtatta az épület homlokzatát díszítő zászlókat. Az irányjelző nyilacsúcsán vörös betűkkel virított: 8. számú szavazóközpont.

AZ ÓRA mutatója a hatos szám felé közelgett, amikor hárman topantak be. A három választópolgár közül az egyik Kohányi György, a G. Dimitrov-gyár élmunkás esztergályosa volt. Nyolc évvel ezelőtt, első között alkalmazta munkájában a Bikov-Bortkevic-féle gyorsítmvá-gási módszert. Azóta is kiváló munkasíkjával jár élen. Az ifjakat oktatja, nevel és bármilyen bonyolult feladatról lenne szó, soha nem vonja ki magát a munkából.

„Szombaton három fogaskerék esztergályozásához fogott. Rendes

körülmények között hétfőre kellett volna elkészülnie velük, de egy ügyes szakmai fogás alkalmazásával még szombaton befejezte a munkát.

Vasárnap reggel pedig elsőnek jelent meg a szavazóközpontban. — Hosszabb ideje készülök erre a napra. A szocialista versenyben a legjobb eredményre törekedtem. Ugy határozom, hogy ezen a nagy ünnepen elsőnek adom le szavazatomat.

Kohányi György odalép a bizottság asztalához, megkapja a szavazólapokat. Belép a fülkébe, majd néhány perc múlva bedobja a lapokat az urnába.

— Örömmel adtam szavazatomat a Népi Demokrácia Frontja jelöltjére. Tudom, hogy ezzel a békére, a verőfényes jövőre szavaztam — mondja bucsúzás közben.

KILEP a teremből, mosolygós arccal indul hazafelé. Gondolatban talán már újabb munkamódszeren töri a fejét, mert olyan ember ő, aki nem ismer lehetetlent, nem tudja, mi a megállás.

Ezután még sokan jönnek ugyanígyen gondolattal s ugyanígyen derűsen. A 8. számú szavazóközpontban egymásután koppannak a lépek, folyik a szavazás.

b. z.

Három ifjunktás

A Fraternitási utca 1. szám alatti rendezték be a 18. számú városi szavazóközpontot. Hat óra-
kor nyitották meg a szavazóhelyiséget, de három ifju már fél hat óra várakozott arra a pillanatra, hogy szavazatát a nép legjobb fiaira adhassa. Muresan Sever ifjunktás a TEBA-gyárban dolgozik. Ő volt az első, aki a szavazócédlut az urnába helyezte. Másodiknak Panter Lucia párttagjelölt, a Fierarul élmunkás lakatos szavazott le. A harmadik ifju a vajgyárban dolgozik. Maseche Máriának hívják. A három ifjunktás boldogan távozt a szavazóhelyiségből, miután elégett tett honpolgári kötelességének.

Hat óra után benépesedett a 18. számú szavazóhelyiség, a szépen felszerelt teremben állandóan 10—15 honpolgár tartózkodott. Egymásután léptek a választók a szavazófülkébe. Már a délelőtti órákban jelentős számú honpolgár leadta szavazatát.

Lówy László, levelező

A kollektivisták

Kisszentmiklóson is lelkesedéssel várták a választások napját. Vasárnap reggel 6 óra tájban a kisszentmiklósi 39. számú városi szavazóhelyiségben már felkészültek a választópolgárok fogadására. Elsőnek a Vörös Csillag kollektív tagja, Gáldas mintegy tízenöt tagja, Bic Iosif elnökkel az élen megérkezett, hogy leadja szavazatát a Népi Demokrácia Frontja jelöltjére. A koránkező kis csoportban voltak Muntui Aron, Voica Rudolf, Bris Ilie, Muntui Nistor, Cimpan Vasile munkában élenjáró kollektivisták és mások. Valamennyien örömdől ragyogó arccal léptek az urna elé.

Ugyancsak az első között szavazott a Refacerea konzervgyár éjjeli őre, aki a szolgálati idő letelte után a szavazóhelyiségbe sietett. Sava Milovan éjjeliőr 6 óra után néhány perccel megérkezett és szavazott.

Kisszentmiklóson a választópolgárok igyekeztek, hogy mielőbb eleget tegyenek állampolgári kötelességüknek. Bizonyíték erre az is, hogy 6 órától fél hélig, tehát mindössze fél óra alatt több, mint 300 választópolgár adta le szavazatát. S amikor elhagytuk a szavazóhelyiséget, az utcán mindenfelől csoportosan jöttek a lakosok, hogy megdölgassék a néphatalom helyi szerveit, a néptanácsok képviselőit.

Galli Sándor

ELŐADÁS — REGGELTŐL ESTIG

Vasárnap reggelre fehér bundát öltött a város. S amint ez már lenni szokott, az új ruhával együtt öröm és vidámság derítette mosolygásra az emberek arcát. Kor reggeltől fogva ezek és ezek lépkedtek a puha hóban, hogy szavazzanak a Népi Demokrácia Frontjának jelöltjére.

AZ ELSŐ SZAVAZÓ

Hajnali négy óra. A December 30 gyár klubjában létesített 3. számú szavazóhelyiség felé több fiatal lány közeledik. Valamennyien a gyárban dolgoznak. A kis csoport élén Hutanu Ana főnökhallad.

— Miért sietsz annyira Ana — kérdezi barátinője, Alexa Valentina. — Első akarok lenni, hiszen először szavazok — válaszolja, miközben meggyorsítja lépteit.

A szavazóhelyiség előtt megállnak és türelmetlenül várják a hat órát, a szavazás kezdetét. Várakozás közben elbeszélgetnek.

— Mond, Valentina — fordul barátinője felé Hutanu Ana, — te mit éreztél, amikor először szavaztál?

Acatrini Viorica is érdeklődve néz Valentinára. Ő is most szavaz először.

— Nagyon boldog voltam — válaszolja Alexa Valentina. — Örültem, hogy én is szavazhatok. Hiszen tudjátok, hogy a múlt rendszerben a nőknek nem volt szavazati joguk. S most, amikor mi is élhetünk ezzel a joggal, arra törekszem, hogy mindig az első között szavazhassak jelöltjeinkre. Ezért jöttem most is ilyen korán.

— Most én szavazok először, — veszi át a szót Hutanu Ana — hiszen elsőnek értem ide.

Közben mind többen és többen érkeznek a szavazóhelyiséghez. Reggel hat óra. Megkezdődik a szavazás. Elsőnek Hutanu Ana veszi át a szavazólapokat. Mint párttagjelölt is kötelességének tartotta, hogy elsőnek adja le szavazatát az NDF jelöltjére.

S amikor a szavazófülkéből kilépve az urna felé közeledik, kattan a fényképezőgép és megörökítette azt a pillanatot, amikor az urnába helyezi a szavazólapokat.

A tizenötgyermekes anya

Mulnak az órák. A választópolgárok egymás után lépnek az urna elé. Férfiak és nők, ifjak és idősök az NDF jelöltjére szavazva fejezik ki szeretetüket és ragaszkodásukat pártunk és kormányunk, népi demokratikus rendszerünk iránt.

Most idősebb női lép a szavazóhelyiségbe. Már betöltötte 83. életévét, de azért személyesen jött szavazni. A 11 éves unokája, Meroz Janika karónfogva vezeti az urna elé.

— Ide tessék helyezni a szavazólapokat, nagymama — mondja a kis unoka. Es Schermeczi Mária, a tizenötgyermekes anya, akit a múltban megfosztottak a választói jogtól, most boldogan szavaz az új életre, gyermekéi és unokái boldog jövőjére.

h. t.

MOZGÓ URNÁVAL

Szavaznak a fiatal anyák

A szülészeti klinika bejárata is ünnepi díszbe öltözött a szavazás napján. Odabent, a tiszta, csendes folyosókon halk léptekkel járnak az orvosok. Új állampolgárokat várnak, a haza új gyermekeit, akik a szavazás napján csöppennek az életbe. Olyan napon, amikor anyának, apának kétszeres öröm a gyermekáldás.

Hét fiatalasszony fekszik a szülőtérmeiben, körülöttük figyelmes orvosok, ápolónők. Odakint pedig a türelmetlen apák, akiknek egyik főgondjuk: fű lesz-e, vagy leány?

— Óá... óá... — töri meg hirtelen a folyosó csendjét az élet új jövevénye és hát persze hogy fiú! Később felkerestük az anyát — Berariu Heana 21 éves fiatalasszonyt, — aki boldogan mosolygva utasítja: — Örülök, hogy fiát született. Most már boldogan szavazok.

Hrabovszki Jofanda, a G. Dimitrov gyár villanybeosztó egészségügyi leánygyermeknek adott életet ezen a napon.



Karcazi Hona és Rahoveanu Elena a szülészeti klinikán gyermekeik boldog jövőjére szavaznak.

A kórtermekben

Népi demokratikus rendszerünk egyik nagyszerű megvalósítása a kór-

szterien felszerelt, minden igényeket kielégítő városi egyesített kórház. A tiszta, világos és friss levegőjű kórtermekben rózsaszín és kék takarók alatt fekszenek a betegek. Várják a mozgó-urnával járó bizottságot.

Molnar Erzsébet majliti kollektivistája szavazott. A tavaszi munkákra már otthon akar lenni.

Petrás Margit, az Orosz Könyvtár elárústitője most szavaz először és a könyv azért csodul ki a szemből, mert nem szavazhat a kórtermében.

— Szébb lett volna... — de az utat elmosolyodik, — így is szép... Tudom, hogy nemcsak a kórtermekben lehetek és ezt az itteni figyelmes kezelést, kitűnő ellátást köszönhetem.

Viteli Pál hegessző reumával fekszik. Még nem tud felkelni. — Örülök, hogy betegen is teljesíthetem hazafias kötelességem. Nagyon bántott volna, ha betegségem miatt nem szavazhatok azokra, akik éretlenül oly szeretettel dolgoznak.

A járni tudó betegek, az orvosi rendelők ez alkalomra szavazóhelyiségbe átköltöztek kórtermekbe adták le szavazatukat. A férfiak a kórházi borbélynál meghorotvátkoztak, úgy jelentkeztek szavazni. Délelőtt tíz óráig már több mint száz beteg szavazott itt.

Idős választópolgárok otthonában

A legidősebb generációhoz tartozók otthon szavaztak lakásukon, ahol a szavazóközpontok mozgó-urna bizottságai keresték fel őket.

Polonyi Erzsébet Dózsa-utcai 78 éves házasszony már ünnepelő ruhába öltözve várta a bizottságot.

— En is az NDF jelöltjére szavazok, hiszen ennek a rendszernek köszönhetem öreg napjaim nyugodt életét — mondotta.

Hasonlóképpen nyilatkozott Farsang Anna és még sokan mások.

Délelőtt tíz és tizenegy óra között ebben a körzetben 44 idős állampolgár szavazott otthon.

(r. a.)

A testvériség jegyében

Hajnali felhatot mutat az óra. A horvát kultúrothton népi fúvószenekara utcáról-utára járva ébresztővel köszönti március 2-át. A község dolgozóinak nagyrésze már ébren volt. Szavazni készültek. Többen közülük már öt óra után a szavazóhelyiség felé vették útjukat, hogy a szavazás megkezdésekor ott legyenek. Románok, németek, kollektivisták és társult paraszt nemzetiségre való tekintettel néhálly gyűltek a kultúrothton előtt. Reggel hálkor már mintegy 50 honpolgár várakozott a szavazás megkezdésére. Mijű Petru kollektivistája helyezte be elsőnek az urnába a szavazólapot.

— Örömmel adom szavazatomat az NDF jelöltjére — mondotta, — mert mindannyian derék, becsületes dolgozók. Szívügyüknek tekintik a dolgozók érdekeit.

Másodiknak Bilc Iosif, a mezőgazdasági társulás tagja lépett az urna elé, majd a többiek következtek.

Schmaltz Katalin kollektivistája most szavazott először. Kissé előgódottan lépett a szavazóhelyiségbe. De — mint mondotta — most nyert jogával élve igyekezett az első között szavazni. Azzal a meggyőződéssel szavazott az NDF jelöltjére, hogy az ő munkájuk révén valósul meg a dolgozók szebb, boldogabb jövője.

A szavazás gyorsan ment. Kilenc óráig a községbeliek több mint 40 százaléka szavazott.

A szavazás után sokan keresték fel a kultúrothton nagyermet, ahol a román és német tanfelvő iskola tanulóit jóskertült műsorral szórakoztatták az egybegyűlteket. Az aradi G. Dimitrov gyár és az ujaradi állami

Képzőművész az urna előtt

Tolan Ioan fiatal szobrászművész nevének ismerik városunkban. Néhány évvel ezelőtt még a G. Dimitrov gyárban dolgozott. Felgyelték tehetségére, Leningrádban állami ösztöndíjjal elvégezte a képzőművészeti főiskolát és most külön műtermében nagy szorgalommal és határtalan alkotókedvvel újabb és újabb műveken dolgozik.

Az elmúlt évben a tartományi tárlaton három portréval szerepelt. Eddigi munkájával azonban nincs megelégedve. Idén már nagyarányú, tematikailag gazdag műveken dolgozik. A lempozsánsabb a szovjet-román barátságáról ábrázoló kompozíciója lesz, amelynek mellett már az utolsó simáztatást végzi. Nemrég készült el az Finescu emlékmű és hamarosan befejezi a kórház-fasísta betolakodók elleni küzdelemben Paulinál hőst haltat halt román katonák emlékművét is.

Művész, képzőművész, főleg a fiatalok, sokat köszönhetnek a néphatalom helyi szerveinek — mondja. — Atyailag gondoskodott

rólunk, amikor a felsőiskolából kikerülve első lépéseinket tettük az életben. Legtöbbszörnek már van saját műtermünk, a kiállításokon pedig a helyi néptáncos művelődési osztályja szinte valamennyiünkkel óráról egy-egy munkát. A néptáncos arról is gondoskodott, hogy az aradi művészek minél közelebb kerüljenek egymáshoz.

— A városnépítés sem kerülte el az aradi néptáncos figyelmét. A képzőművészek bevonásával nemrég távolat tervet készített, amelyben alaposan kidolgozta a városrendezés és városnépítés feladatait a következő két évtizedre.

Határozottan, megyőződéssel beszél, mint az olyan emberek, akik megfontolják, amit kimondanak. Szavaiból bizalom és hűség csendül ki azok iránt, akik városunkban a közügyeket irányítják. És azt is tudja, hogy az állampolgárok ezreinek hálája és bizalma

mérnök. Most jelölték el a Szorgalmas, becsületes embernek ismerjük, olyannak, akit élelken foglalkoztat a kerület lakóinak élete, aki áldozatkésznek mutatkozik a közügyek intézésében.

Es amikor a szavazás után elbeszélgetünk a G. Dimitrov gyár klubjában (itt van a 27. számú szavazóközpont) a közelünkben elhaladók legtöbbjét régi kedves ismerősként üdvözl. Ennek-másikkal néhány kedélyes szót is vált. Igen.

Sokan ismerik Tolan Ioan a vagongyárban. Bilszék rá, hogy közülük került ki és az állam támogatásával sok reményre jogosító művészé vált. Tolan Ioan sem felejt ezt el — különösen ma, a választások napján. Tudja: a népi hatalomnak köszönheti, hogy idáig jutott és a további fejlődést, a jövőt, az egyre szépülő mindennapokat csak azokról várhatja, akik szívükön viselik a közösség ügyét. Ezért szavazott Tolan Ioan ezen a télutói vasárnapon az NDF jelöltjére.

(h. t.)

Ujabb fontos lépés a Szovjetunió mezőgazdasága fejlesztésének útján

Az SzKP KB határozata „A kolhozrendszer további fejlesztéséről és a GTA-k átszervezéséről”

MOSZKVA. (Agerpres). Mint már jelentettük, az SzKP KB plenáris ülésén N. Sz. Hruscsov elvtárs beszámolt a terjesztett elő „A kolhozrendszer további fejlesztéséről és a gép- és traktorállomások átszervezéséről”.

Mint a TASZSZ közli, a plenáris ülés határozata az említett jelentéssel kapcsolatban megállapítja, hogy az SzKP XX. kongresszusán hozott történelmi jelentőségű határozatok következtetés megvalósítása nyomán a szovjet nép — a kommunista párt vezetésével — további jelentős sikereket ért el az utóbbi időben. A határozatból a többi között kitűnik, hogy az utóbbi két évben az ipari termelés 22 százalékkal, az összgabonatermelés 27 százalékkal, a munkások és tisztviselők reális keresete 10 százalékkal, a kolhozparasztok jövedelmei pénzben és természetben 33 százalékkal növekedtek. E tények megállapítása után a határozat részletesen elemzi a GTA-k szerepét a szovjet mezőgazdaság fejlesztésében.

A mezőgazdaság fejlődésében — állapítja meg a határozat — óriási szerepe volt annak, hogy megerősödött a kolhozok, GTA-k és szovhozok műszaki-anyagi alapja. A mezőgazdaság felszerelése traktorokkal, kombájnokkal, tehergépkocsikkal és más modern gépekkel az utóbbi négy évben 1,5—2-szeresére növekedett. Az utóbbi négy évben a Szovjetunió mezőgazdasága 908.000 traktorral (15 lóerős traktorok számátva) 293.000 gabonakombájjal, 143.000 kukoricakombájjal, 467.000 tehergépkocsival gyarapodott. A mezőgazdasági termeléshez szükséges műszaki felszerelés színvonalának emelkedése a kolhozok, GTA-k és szovhozok szakkadereinek számszerű növekedése reális előfeltételeket teremtett ahhoz, hogy a mezőgazdaság a közeljövőben még jobban fellendüljön.

A párt több ezer kommunista — párt- és szovjet-aktivistákat, iparvállalati mérnököket, agronómusokat, zootechnikusokat és más szakembereket — küldött a kolhozokba, vezető munkák ellátására. Most szakavatott szervezetek és képzett szakemberek vannak a kolhozokban s hozzáértően használják ki a helyi tartalékokat és lehetőségeket a mezőgazdasági termelés növelése érdekében. A kolhozokban folyó közös gazdálkodás a jelenlegi körülmények között új, magasabb fokot ért el. A kolhozokhoz anyagi érdeklődésük növekedése, új tervezési rendszer bevezetése, valamint a mezőgazdasági artelekeknek az a joga, hogy a helyi viszonyoknak megfelelően módosíthatják mintaalapszabályzatukat, mind-mind olyan intézkedések voltak, amelyek biztosították a kolhozokhoz kezdeményező-készségnek érvényesülését, növelték munkalendületüket és arra indították őket, hogy nagyobb gondot foglalkozzanak a föld és a technika, a kolhozi termelésben fellelhető összes tartalékok jobb kihasználásával.

A kolhozrendszer létrehozásából és megerősítéséből, a mezőgazdaság technikai felszereléséből, a munkásoktól és a parasztoktól származó igazgatásának tökéletesítése és vezetésének megújítása érdekében óriási történelmi szerep volt a gép- és traktorállomásoknak.

A GTA-k képviselték azt a nagy politikai- és szervező erőt, amely kö-

rül a parasztok kolhozokba tömörültek és meggyőződtek a gépesített nagyüzemi mezőgazdaság előnyeiről. Igen fontosak voltak a gép- és traktorállomások azért is, mert jelentős forrásai voltak a gabonával és más élelmiszerekkel való ellátásnak, valamint az ipar nyersanyagellátásának. Az utóbbi években a GTA-k nagy szervező erőnek bizonyultak a mezőgazdasági termelés különböző ágai-ban mutatózó lentaradás felszámolásáért vívott harcban és a mezőgazdasági kérdésekben hozott párhatározatok végrehajtásában.

A határozat a továbbiakban kidomborítja, hogy a Szovjetunióban ezidő-szerint fennálló körülmények között, amikor a kolhozok nagy többsége szervezett és gazdasági szempontból megerősödött, amikor a kolhozgazdaságok érezhetően fejlődtek, az a forma, amelyben a GTA-k a termelésben és műszaki téren a kolhozokat kiszolgálják, nem felel meg többé a mezőgazdasági termelőerők fejlődése által támasztott követelményeknek.

Az SzKP KB plenáris ülésének véleménye szerint az ország szocialista mezőgazdaságának további fellendítése érdekében, a kolhozrendszer fejlesztése érdekében ajánlatos megváltoztatni a kolhozok termelési és műszaki kiszolgálása terén fennálló jelenlegi rendszert és fokozatosan át-szervezni a gép- és traktorállomáso-kat, amelyek nagy pozitív szerepet tölthetnek be, de legfőbb funkcióikat nagyrészt már kimerítették. Most, amikor a legtöbb kolhoz abban a helyzetben van, hogy beszerezze ma-gának a szükséges traktorokat, kombájnokat és más mezőgazdasági gé-peket és helyesebben, nagyobb ter-me-lékenységgel használja ki őket, helyénvaló, hogy megkezdjük a gépek eladását közvetlenül a kolhozoknak. Ez lehetővé fogja tenni a korszerű technika jobb kihasználását, a műszaki előrehaladás meggyorsítását a mezőgazdaságban, a munkatermelé-kenység növelését, a 100 hektárrnyi mezőgazdasági területre számított össztermelés és áruterelés fokozását és az önköltség csökkentését.

A gép- és traktorállomásokat — a rajonok és kolhozok sajátosságai-nak szem előtt tartásával — külön-böző időpontokban műszaki- és javító-állomásokká (MJA) kell átalakítani; ezeknek kell majd gondoskodniuk a traktorok és más gépek javításáról, a kolhozok műszaki kiszolgálásáról, a kolhozoknak és szovhozoknak új technikával, cserealkatrészekkel, üzemanyaggal, trágyával, vegyszerek-kel és más anyagokkal való ellátásá-ról (eladás útján).

Azokon a vidékeken, ahol még nem minden kolhozban van lehetőség traktorokat és más gépeket beszerez-ni és különösképpen ott, ahol a kol-hozok nem tudják helyesen kihasználni ezeket, egyelőre továbbra is fenn kell tartani a jelenlegi rendszert, ame-ly szerint a kolhozok termelési és technikai kiszolgálása GTA-k útján történik.

A kolhozrendszer továbbfejlesztése-re és a gép- és traktorállomások át-szervezésére vonatkozó intézkedések szervező részei annak a munkának, amelyet pártunk a népgazdaság igaz-gatásának tökéletesítése és vezetésé-nek megújítása érdekében folytat. Ezen intézkedések valóra váltása fol-ytat új, magasabb fokra emeljük a mezőgazdaság vezetését. A GTA-k

átszervezése, csakugy mint az ipar, valamint az építkezés vezetésének nemrégben végrehajtott átszervezése azt a célt szolgálja, hogy biztosítsa a szocialista gazdasági rendszer elő-nyeit és a termelési tartalékoknak maximális kihasználását, a tömegek kezdeményező készségének és alkotó tevékenységének további fejlesztését, a szovjet társadalom gyorsabb előre-haladását a kommunizmus felé.

Az SzKP KB plenáris ülése úgy találja, hogy a kolhozrendszer tovább-fejlesztésére és a gép- és traktorállo-mások átszervezésére vonatkozó in-tézkedések létfontosságúak a szocia-lista mezőgazdaságra és az egész or-szágra nézve. A zseniális lenini szö-vekezteli terv alapján végrehajtott kollektivizálás után ezeknek az intéz-kedéseknek a valóra váltása újabb hatalmas és rendkívül fontos lépés lesz a szocialista mezőgazdaság fej-lesztésének útján.

Az SzKP Központi Bizottságának plénuma a továbbiakban helyesnek és célszerűnek ismeri el az SzKP KB Elnökségének javaslatait a kolhoz-rendszer továbbfejlesztésére és a gép- és traktorállomások átszervezésére vonatkozólag; az SzKP KB plénuma elhatározza továbbá, hogy az SzKP KB Elnökségének javaslatait megvizs-gálás végett a Szovjetunió Legfelső Szovjetének legközelebbi üléséig terjeszti és hogy az erre vonatkozó beszámolót N. Sz. Hruscsov elvtárs, az SzKP KB első titkára ter-jesse elő.

Az SzKP KB plénuma helyesnek találja, hogy a javasolt intézkedéseket a kérdések a Legfelső Szovjet üléséig való megvizsgálásáig az egész nép vitassa meg a kolhozokban, GTA-kban, szovhozokban, az iparvál-lalatokban és építtelepeken, a tudományos szervezetekben és tanítéte-tekben, a katonai egységekben és a különböző intézményekben tartandó közgyűléseken, továbbá az újságok és folyóiratok hasábjain.

A pártiszervezetek magyarázzák meg tüzetesen a kijelölt intézkedések fontosságát és szervezzék meg a té-ziseknek az egész nép által való meg-vitatását. A párt- és a szovjet szer-vek tanulmányozzák aprólékosan és általánosítások a dolgozók valamennyi konkrét javaslatát, hogy megtalálják a legtekintélyesebb és a legmegfelelőbb szervezési formákat a kolhozok tech-nikai-anyagi ellátásának átszervezé-sére.

Az SzKP KB plénuma megbízta a párt- és szovjetiszerveket, hogy a kü-lönböző rajonok és kolhozok gazda-sági életének alapos tanulmányozása után jelöljék ki azokat a kolhozokat, amelyeknek már ebben az évben meg-van a gazdasági lehetőségük arra, hogy traktorokat és más gépeket vá-sárolhassanak és azokat gazdaságos-san ki is használják, továbbá azokat a kolhozokat, amelyeknek hosszabb időre van szükségük a gépek beszer-zésére és végül azokat, amelyek he-lyesebben teszik, ha az eddigi rend-szer fenntartásával egyelőre változat-lanul a GTA-kból igénylik műszaki kiszolgálásukat.

A plenáris ülés helyénvalónak ta-lálta, hogy 1959 elejére összehívja a kolhozparasztok III. összszövetségi kongresszusát a kolhozépítés időse-rű kérdéseinek megvizsgálására és a me-zőgazdasági ártyel mintaalapszabály-zatában szükségessé vált módosítá-sok végrehajtására.

Nasszer elnök és El Badremir megerősítették, hogy Yemen hamarosan az Egyesült Arab Köztársasághoz csatlakozik

DAMASZKUSZ. (Agerpres). Nyugati hírügynökségek jelentése szerint, Damaszkuszban március 2-án megtartott nagygyűlésen Nasszer elnök és El Badr emir, Yemen trónörökös megerősítették, hogy Yemen rövidesen az Egyesült Arab Köztársasághoz csatlakozik.

El Badr emir hangsúlyozta, az egyiptomi és a yemeni hivatalos szemléiségekkel a napokban Damaszkuszban megtartott megbeszélés után, Yemen csatlakozott az Egyesült Arab Köztársasághoz. Az erre vonatkozó egyezmény szövegét az Egyesült Arab Köztársaság kormányának megalkutása után írják alá. El Badr emir nyilatkozatában hangsúlyozta: a yemeni nép afeletti örömet, hogy az Egyesült Arab Köztársasághoz csatlakozhat, amely első lépés az impe-rializmus ellen harcoló arab országok nagy egysége felé vezető úton.

A nagygyűlésen felszólalt Nasz-szer elnök és El Badr emir, valamint Raif Huri libanoni toldalmár, a Da-maszkuszba érkezett libanoni poli-tikusok és kultura képviselői küldött-ségének vezetője, aki tolmácsolta Jó-kvárságait az Egyesült Arab Köz-társaság megalkutása alkalmából. Raif Huri kijelentette, hogy a liba-noni küldöttség látogatása Libanon-nak az arab országok egysége iránti rokonszenvének spontán megnyilvánu-lása. Libanon jól tudja, hogy nem képvisel erőt, ha elszakad az arab egység mozgalmától, fűzte hozzá Raif Huri.

—O—

A franciaországi sztrájk-mozgalom sikerei

PARIZS. (Agerpres).

A l'Humanité közli, hogy február 28-án több francia vállalat munká-sai fizesemelésért értek el. A siker sztrájkmozgalmuknak tulajdonítható.

Az Általános Munkaszövetséghez, a Force Ouvrière-hez és a Keresztény Dolgozók Francia Szövetségé-hez tartozó szakszervezetek nyomá-sára a Munkaadók Szövetsége szer-ződést írt alá, amely a minimális fi-zetések emelését irányozza elő a Pá-rizs környéki építkezési vállalatok-ban és a közüzemekben dolgozó munkások számára.

Hasonlóképpen fizesemelésért ér-tel el a papíriparban és a vágóhi-dakon dolgozó egyes munkakatego-riák.

Belejezött az Olaszországi Általános Munkaszövetség ülészaka

RÓMA. (Agerpres). A TASZSZ

jelentő: Február 27-én Rómában végetért az Olaszországi Általános Munka-szövetség Vezetőbizottságának ülé-szaka. A záróbeszédet Novella, az Olaszországi Általános Munkaszö-vetség főtitkára mondotta. Hangsu-lyozta: jelenleg a szövetség és az Olaszországi Általános Munkaszö-vetséghez tartozó szakszervezeti szervezetek főfeladata, hogy fokoz-zák és kiszélesítsék a dolgozók bé-reinek növelésért folyó harcot. Novella a „közös piacra” vonat-

Gamal Abdel Nasszernek, az Egyesült Arab Köztársaság elnökének választásváratára Ion Gheorghe Maurer, a Román NK Nagy Nemzetgyűlés Elnöksége elnökének táviratára

OEXCELENCIAJANAK

Ion Gheorghe Maurernek,

A ROMÁN NÉPKÖZTÁRSASÁG NAGY NEMZETGYŰLÉSÉNEK ELNÖKÉNEK

Nagy örömmel és megbecsüléssel fogadtam a táviratot, amelyben Excellenciád, a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlése Elnöksége-nek és a saját nevében üdvözléte és őszinte jókívánságait fejezi ki az Egyesült Arab Köztársaság elnökévé történt megválasztásom alkalmából. Köszönöm Excellenciád és barátai érzéseket és biztositom, hogy az Egye-sült Arab Köztársaság népe és a román nép közötti baráti és együttműködési kapcsolatok tovább fejlődnek mindkét nép kölcsönös érdekeinek megtele-lően és a béke és a nemzetközi biztonság előnyére.

GAMAL ABDEE NASSZER

Dél Koreában rendkívüli állapotot vezettek be

FENJAN. (Agerpres).

A dél-koreai Hapton Thosin sajtó-ügynökség jelentése szerint a dél-ko-reai ugynevezett állambiztonsági igazgatóság, a március elsejei ese-mények évtördéljével kapcsolatban (a koreai népek a megszállók elleni

1919. évi akciói — szerk. megj.) fe-bruár 28-án és március másodiká kö-zött az ország egész területére beve-zette a rendkívüli állapotot.

Az összes rendőri erők felkészült-ségben voltak. A lakosságot a legszí-gorubb ellenőrzés alá helyezték.

Megnyitott a lipcsei tavaszi nemzetközi vásár

LIPCSE. (Agerpres).

H. Rau, a Német Demokratikus Köztársaság Minisztertanácsának al-elnöke, a kül- és a két Németország-közi kereskedelem minisztere, má-rcius elsején, ünnepélyes keretek kö-zött hivatalosan megnyitotta a má-rcius 2. és 14. között megtartandó 1958. évi tavaszi lipcsei nemzetközi vásárt.

Az ünnepségen részt vettek az NSZEP és a Német DK kormányának vezetői — W. Ulbricht, H. Matern, F. Ebert, a Német DK miniszterei, — valamint a kormányküldöttségek tag-jai, a világ minden tájáról Lipcsebe

érkezett kereskedelmi szervezetek, cé-gek és vállalatok képviselői, a diplo-máciai kar tagjai.

H. Rau beszédében hangsúlyozta a lipcsei vásár egyre növekvő nemzet-közi jelentőségét és rámutatott arra, hogy az idei vásár megnyitójára majdnem nyolcvan országból érke-ztek résztvevők. H. Rau megnyitónak nyilvánította ki a vásárt hangsúlyoz-ta, hogy a vásár célja hozzájárulni a békés gazdasági verseny fejlesztésé-hez, az országok közti kölcsönös ba-rátság és megértés megszilárdítá-sához.

A koreai nép támogatja a Kínai NK és a Koreai NDK kormányának közös nyilatkozatát

FENJAN. (Agerpres). A Koreai

Központi Távirati Iroda jelenti: A Koreai NDK-ban mindenütt népgyűléseket tartanak, amelyeken a dolgozók támogatják a Kínai NK és a Koreai NDK kormányának közö-s nyilatkozatát. A gyűlések részve-rői követelik az amerikai csapatok-nak és valamennyi idegen csapatnak Dél-Koreából való kivonását és ki-fejezésre juttatják egységes elhatá-rozásukat, hogy minden erejükkel küzdenek a béke ügyéért, az ország egységesítéséért és a szocializmus felépítéséért.

Február 27-én Fenjában a Koreai nök képviselői nagygyűlést tartottak, amelyen támogatják a Kínai NK és a Koreai NDK kormányának nyilat-kozatát. A gyűlés résztvevői felhi-vást intéztek a világon élő vala-mennyi nőhöz, hogy követeljék: az USA és mindazok az országok, ame-lyeknek hadseregük van Koreában, vonják vissza csapataikat a legrovi-debb időn belül.

Dátumok

Szerda, március 5.

BUKAREST I.: 6: Hírek. 6:30: Könyvtárs. 7: Hírek, a fővárosi sajtó szemléje. 7:30: Zenés közlemények. 8:30: Zene. 9: Könyvtárs. 11: Hírek. 11:03: Ecaterina Teodoroiu — rádió-játék. 13: Hírek. 14: Népi melódiák. 14:45: Szórakoztató zene. 15:05: Ze-ne. 16: Könyvtárs. 17: Hírek, időjá-rásjelentés. 17:20: Zenés közlemé-nyek. 18: Itt Moszkva beszél. 19:45: Válaszokunk hallgatóinknak. 19:55: Jóéjszaka gyerekek! 20: Hírek. 20:55: Népi zene. 22: Hírek, sport. 23:20: Éjt hangverseny.

BUKAREST II.: 14: Hírek. 15: Ro-mán népi melódiák. 15:30: Esztrád-zene. 16:42: Dalok. 17:30: Zenés köz-lelmények. 18: Hírek. 19:05: Orosz nyelvlecke. 22:30: Könyvtárs együt-tesek műsora. 23: Hírek, sport.

A HÉT FILMJEI

DOZSA GYÖRGY: március 5-ig: MEREDÉK LÉPGSÖK (színes szov-jet film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 ó-ra-kor. Délelőtt 10 és 12 órákor matiné.

NICOLAE BALCESCU: március 6-ig: BELGRADBAN TÖRTÉNT (ju-goszláv film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Délelőtt 11 órákor matiné.

HERBAK JANOS: március 9-ig: ARANYPÓK (csehszlovák film). Elő-adások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Március 8, a Nők Nemzetközi Napjának tisz-teletére a matinék keretében a követ-kező filmeket vetítik: március 4: KAR-NEVALI EJSZAKA. Előadás: délelőtt 11 órákor.

I. L. CARAGIALE: A Nők Nem-zetközi Napjának tiszteletére: ENE-KELNI AKAROK (szovjet film). Elő-adások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

IFJUSÁGI MOZI: március 5-ig: DOKUMENTFILMEK. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

SOLIDARITATEA (Gáj): március 5-ig: AZ ÚJ EMBER KOVACSA (szovjet film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

PROGRESUL (Ujarad): március 5-ig: ELRONTOTT KARRIER (len-gyel film). Előadások: 5 és 7 órákor. ILIE PINTILIE (Mosóczi-telep): március 9-ig: RENDKÍVÜLI NYAR (szovjet film).

He'yreigazitás

Az Előre február 25-i számában közlemény jelent meg a Román Né-pköztársaság 1957. évi állami tervé-nek teljesítéséről, melybe hiba csu-szott. Mivel lapunk is átvette a közleményt, most a helyreigazítást is közöljük. A február 27-i számban a 2. oldalon, a táblázat utáni első be-kezdés helyesen a következőképpen hangzik: 1957. végén a szövetségi szektor, a parasztság és a kolhozok több mint 42 százaléka felelt meg. Ugyan-a-kor a szocialista szektor magába foglalja az ország mezőgazdasági te-rületeinek 51 százalékát, szántóterü-letének pedig 48 százalékát az 1956. végén mutatózó 38,0 százalékkal, illetve 30,7 százalékkal szemben.

HÍREK :: KÖZLEMÉNYEK

Az Arad városi néptanács állator-vosi hivatala közli a város területén lakó 10-tulajdonosokkal, hogy 1958. március 5-én hozzák el lovaikat ta-konykór elleni oltásra, városnegye-dekén az alábbi oltóközpontokhoz:

— Gájból és Buzsákból és a gáji tanyákból a gáji mezőgazdasági kör-zet elé.

— Miketákról és a Mosóczi-telep-ről a Vörös Hadsereg útján lévő me-zőgazdasági körzet elé.

— Pernyavából, a város közép-pontjából, a Szilvás- és Kádás-tele-pékről a Dorobanti utcában lévő per-nyávai mezőgazdasági körzet elé.

— Ujaradról, Zsigmondházáról, Veszthelyről, Ujarad-telepről és Kis-szentmiklósról az ujaradi mestersé-ges-megtermékenyítő állomás elé.

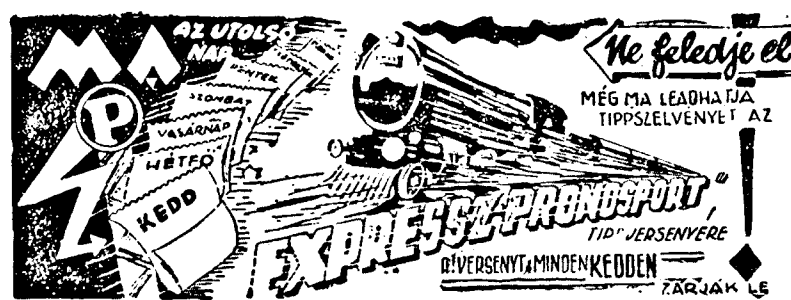
—O—

AUREL CIUPE, az RNK kiváló festőművészenek kiállítása megle-pkítően kedden, pénteken és vasár-nap 10—13 és 16—19 óráig az Aradi Tartományi Múzeum képtára-nak helyiségeiben.



AZ ARADI VOINTA TERMELO SZOVETKEZET

az Avram Iancu-ter 12. szám alatt megnyitja erno- és gyermekocsi javito mthelyet.



ÉRTESÍTÉS

Az Arad városi néptanács pénz-ügyi osztálya közli az érdekeltekkel, hogy a magánszemélyeknek kiadott egészségügyi engedélyeket évenként láttamozni kell. A régi engedéllyel rendelkező magánszemélyek és azok, akik 1958-ban kezdték meg működésüket és akiknek működési székhelye Arad, Pécsa, valamint Lippa rajon területén, illetve Arad városban ta-lálható, láttamozás végett jelenjenek meg az aradi SANEPID-nél, Anatole France utca 5. szám. (5. számú szo-ba, könyvtárság, Frenjü elvtársnál), naponta 9—12 óra és hétfőn, szerdán és pénteken 9—12 és 17—18,30 óra között. Határidő: 1958. március 15.